

2010. 8. 11 보도용

이 보도자료는 2010년 8월 11일 이후 부터 보도하여 주시기 바랍니다.

## 보도자료



담당부서 : 서울시립미술관 전시과

학예부장	이수균	2124-8911
홍보과장	곽태수	2124-8912
홍보담당자	이경문	2124-8960
담당 큐레이터	최관호	2124-8937
★보도기사문의	이유진	2124-8944

사진없음  사진있음  매수 : 4매

**제 목 : 제6회 서울 국제 미디어아트 비엔날레**

<Media City Seoul 2010> **기자간담회 참석** 및 보도 의뢰

일자: 2010년 8월 6일

수신: 일간지, 월간지, 방송사 미술담당기자

발신: 서울시립미술관 전시과

### < 기자 간담회 개최 >

1. 전 시 명 : 미디어 시티 서울 2010 기자간담회
2. 일 시 : 2010. 8. 11(수) 11:00 ~ 13:00
3. 장 소 : 프레스센터 19층 매화홀

- 전시제목 : 미디어 시티 서울 2010 개최
- 트러스트 : TRUST
- 프레스 프리뷰 : 2010년 9월 4일 (토) - 5일 (일), 오후 12시 - 6시
- 프레스 오픈닝 : 2010년 9월 6일 (월), 오후 2시
- 개막식 : 2010년 9월 6일 (월), 오후 5시

## □ 전시개요

- 전시제목 : 미디어 시티 서울 2010 / Media City Seoul 2010
- 전시주제 : 트러스트 Trust
- 전시장소 : 서울시립미술관 본관 및 서울시립미술관 경희궁 분관,  
서울역사박물관, 이화여고 심슨기념관
- 개막식 : 2010년 9월 6일 오후 5시
- 전시기간 : 2010년 9월 7일 - 11월 17일 (월요일 휴관)
- 주최 : 서울특별시
- 주관 : 서울시립미술관
- 총감독 : 김 선정
- 큐레이터 : 클라라 김, 니콜라우스 샤프하우젠, 후미히코 수미토모
- 후원 : 서울특별시교육청, 한국관광공사, 주한영국문화원, 몬드리안 파운데이션,  
일본국제교류기금, 주한 프랑스 대사관
- 협찬 : SK 텔레콤, 경방 타임스퀘어, 삼성전자, 한국옵손
- 홈페이지 : [www.mediacityseoul.org](http://www.mediacityseoul.org)

## 전시 주제: 트러스트 Trust

“서울국제미디어아트비엔날레”는 2000년에 시작되어 서울시립미술관에서 격년제로 개최하는 서울의 유일한 국제 비엔날레입니다. 디지털 기술의 발달로 변화되고 있는 동시대미술의 양상을 세계 각국의 미디어아트를 통해 제시하고, 세계적인 IT 강국, 첨단 미디어 문화 도시로서의 서울시를 자리매김하는 예술 행사로 이어져 왔습니다.

“제6회 서울국제미디어아트 비엔날레”는 지난 10년간의 비엔날레 전시들을 되돌아보며 앞으로의 새로운 방향을 설정하고자, 기존의 행사명인 <미디어\_시티 서울 media\_city seoul>을 <미디어 시티 서울 Media City Seoul>로 변경하고 새로운 로고를 제시합니다. 이는 미디어, 도시, 서울을 개별적으로 분리시킴과 동시에 서로를 동등한 위치에 재배치함으로써 그들의 역학관계를 재정립 하고자 하는 상징적인 태도입니다. 새로운 로고는 서울시의 지도를 기초로 하여 RGB 채널의 기본색(빨강, 녹색, 파랑)을 미디어 시티 서울의 행사 수만큼 반복한 이미지입니다.

지난 비엔날레들이 20세기 초 <미디어>의 출현과 함께 탄생한 새로운 영역 <미디어 아트>를 주목하였다면, 이번 미디어 시티 서울 2010은 좀 더 인문학적이고 사회학적인 관점에서 <미디어>라는 매체의 특성을 살펴보고, 그 의미를 확장하고자 합니다. 전시주제 <<트러스트 Trust>>는 오늘날 현대사회에 깊이 개입하고 있는 <미디어>가 개인과 개인, 개인과 사회, 그리고 사회와 사회의 관계를 어떻게 변화시키고 있는지 반영하고 있습니다. 미디어의 확장으로 정보는 왜곡되고, 메시지는 불투명해진 오늘날, 역사와 진실은 어떻게 재현될 수 있을까? 미디어의 매체가 다양해지고 대중화되면서, 미디어는 권력과 지배의 또 다른 구조를 만들어내고 있는 것은 아닌가? 그렇다면 우리는 어떠한 사회를 꿈꾸고 있는가? 이번 전시는 이러한 문제의식을 제기하면서, 기술이 곧 발전과 희망이라는 미사여구 대신에, 현대인의 일상생활이 되어버린 <미디어>의 개인적이고 사회적인 의미를 되돌아보는 계기를 마련하고자 합니다.

21개국의 참여작가 45팀은 미디어의 다양한 요소들, 예를 들면 인쇄물, 도시 폐기물, 사진과 비디오의 기술, 다큐멘터리와 픽션의 형식들을 작품에 활용합니다. 작가들은 작품의 지배적 서사에 의해 관객의 경험을 일반화시키기 보다는 끊임없이 재정의되고 변화하는 지구촌의 공동체와 재현의 의미, 그리고 지각의 체계에 대한 질문을 던집니다. 특히, 이번 전시에는 동시대의 경험을 뒷받침해주는 다큐멘터리나 논픽션과 같은 다양한 형식의 작업이 소개되는데, 이들은 개인의 상상력의영역을 확대하고 지역적 문화적 이념적 다양성을 부각시킵니다. 이번 전시는 오늘날 미디어의 환경에 대한 과학적이고 학구적인 이론을 제시하기 보다는 미디어가 가지고 있는 폭넓은 의미를 제안하고, 동시대의 경험을 좀 더 인간적이고, 좀 더 개인적인 시각에서 공유하고자 합니다.

## 총감독과 큐레이터가 말하는 <미디어 Media>와 <트러스트 Trust>

### 김선정:

"광고는 일상생활이 되었고, 고독감은 집단화되었으며, 대중주의는 민주주의를 대치하고 있는 오늘날 신뢰나 믿음은 오래된, 더 이상 유효하지 않는 단어처럼 느껴진다."

"이전의 미디어가 대중을 상대로 활용되었다면 최근의 미디어는 개인적인 접촉과 개인의 심리, 정신 상태, 윤리적 측면을 중시한다. 미디어의 영향은 일상 속으로 침투하여 더 이상 분리될 수 없는 상태이다."

### 클라라 김 Clara KIM:

"우리는 더욱 더 빠른 정보와 피드백에 목말라한다. 이러한 갈증으로 인하여 우리는 우리가 관계 맺고 있는 현실과 인간이 가지고 있는 장점들, 예를 들면 동정심, 공감대, 생각하고 이해하고 반영하는 태도가 변할 수 밖에 없다는 사실에 타협하고 있는 것은 아닌가?"

"In our insatiable hunger for fast information and instantaneous feedback, how do we negotiate our shifting relationship to the physical world and human qualities such as compassion, empathy, reflection, and understanding?"

### 후미히코 수미토모 Fumihiko SUMITOMO:

"합리적인 기술혁신이 이루어지더라도, 결국에는 '무언가를 믿기 Trust' 위한 일종의 비약이 개입할 것이다. 이런 비약이야말로 우리들이 지닌 최대의 능력, 즉 상상력이라 할 수 있다."

"Accordingly, granting that rational technological innovations have also played a part in this change, one could probably say that it finally comes down to the intervention of the kind of leap of faith that enables people to "trust something." This leap is related to the greatest power we have, by which I mean our power of imagination."

# 미디어 시티 서울 2010 의 새로운 시도

웹사이트 [www.mediacityseoul.org](http://www.mediacityseoul.org)는 단순한 정보전달기능을 벗어나 웹사이트 스스로 정보를 수집하고 배치하는 새로운 형태의 웹플랫폼을 제시한다. 매 시간 변화하는 웹사이트의 메인페이지는 Trust 혹은 신뢰라는 단어가 네트워크 상에서 다양하게 해석되는 방식을 민주주의적인 방식으로 드러낸다. 이를 통해 미디어시티서울2010의 웹사이트는 전시의 개념적 확장으로 관객들에게 새로운 인식을 제공하고자 한다.

국내 비엔날레 행사로서는 최초로 페이스북과 트위터를 활용하고 있는 미디어시티서울은 전시 준비 과정을 대중들과 공개적으로 공유하고 관객들과 적극적으로 대화하고자 한다. 또한 전시 도록과 리플렛, 오디오가이드 등 기존에는 수동적으로 제공되었던 정보들을 웹 상에서 누구나 접근할 수 있도록 공유할 예정이다. (참여와 공유, 개방을 위해 CC라이선스를 적용)

페이스북 [www.facebook.com/mediacityseoul](http://www.facebook.com/mediacityseoul)

Twitter @mediacityseoulK(한글), @mediacityseoulE (영어)

통제와 제한이 없는 새로운 웹사이트에서 더 나아가, 미디어시티서울은 전시장 안팎에서 QR(Quick Response) 코드를 적극적으로 활용하여, 각기 다른 스마트폰 '앱'들이 가진 제한을 넘어 관객들이 다양한 플랫폼을 통해 작가와 작품을 접할 수 있는 풍부한 기회를 제공할 것이다.



## 개 막 식

일시: 2010년 9월 6일(월) 오후 5시

장소: 서울시립미술관 1층 로비

## 개막식 퍼포먼스

*타렉 아투이 Tarek ATOUI*

제목: <Un-drum> 반-드럼

일시: 2010년 9월 6일(월) 오후 7시

장소: 서울시립미술관 본관 정문 앞

## 아웃도어 프로그램

*블라스트 씨어리 Blast Theory*

제목: <Ulrike and Eamon compliant> 울리케와 아이몬 순응

일시: 2010년 9월 4일(토) ~ 12일(일)

장소: 서울시립미술관 본관 및 야외

*던컨 스피크먼 Duncan SPEAKMAN*

제목: <As if it were the last time> 마치 마지막인 것처럼

일시: 전시 기간 중 1~2회, 추후공지

장소: 서울시립미술관 본관 야외

\* 아웃도어 프로그램은 주한 영국문화원이 프로그램 파트너로 참여하고 후원하였습니다.

## 관람안내

### 관람료

구 분	개 인	단체(20인이상)	시립문화시설 연계할인	적용범위
일 반	3,000	2,000	개인 1,800 단체 1,200	24세~64세
할 인	2,000	1,000	개인 1,200 단체 600	20세~23세(대학생포함) 하사이하 현역군인 (전투경찰, 의무경찰, 경비교도 포함)
무 료	대상: 19세 이하, 65세 이상, 장애인복지법에 의한 장애인과 장애등급 3급 이상 동반자 1인, 국가유공자, 서울특별시명예시민증을 수여 받은 자, 다둥이 카드 소지자			

### 관람시간

2010년 9월 7일 ~ 11월 17일

평일 : 10:00 ~ 21:00

토, 공휴일: 10:00 ~ 19:00 (9월, 10월), 10:00 ~ 18:00 (11월)

\*입장은 관람종료 1시간 전까지 가능합니다.

### 휴관일 매주 월요일

\* 9월 21, 22, 23일 (추석연휴)와 10월 3일 (개천절)에는 휴관하지 않습니다.

### 오디오 가이드

\* 개별관람자를 위해 한글/영문 오디오 가이드가 준비되어 있습니다. (무료, 신분증 지참)

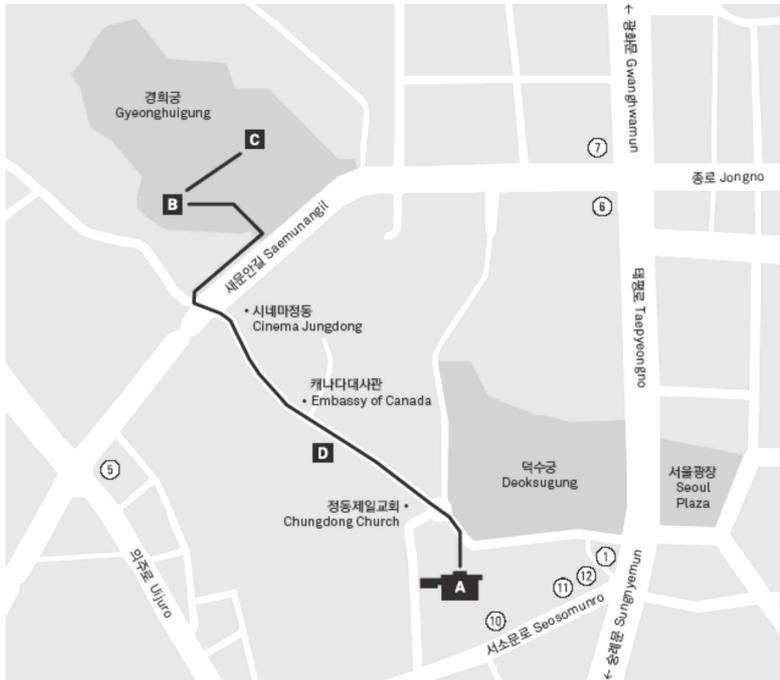
### 단체관람

\* 단체관람은 더욱 유익한 관람을 위해 예약을 해주시면 감사하겠습니다. 서울시립미술관 미디어시팀으로 사전에 연락을 주시면, 다양한 관람편의를 제공해 드립니다.

\* 어린이 및 학생의 단체 관람일 경우 보호자나 지도교사의 동반 없이 단체 관람을 하실 수 없습니다.

\* 단체관람 문의전화 02 2124 8981 (다산콜120)

## 찾아오시는 길



- A** 서울시립미술관 본관
- B** 서울시립미술관 경회궁분관
- C** 서울역사박물관 야외 중정
- D** 이화여고 심슨 기념관

### 지하철

- 1호선 시청역 1번 출구 ①
- 2호선 시청역 10, 11, 12번 출구 ⑩ ⑪ ⑫
- 5호선 서대문역 5번 출구 ⑤
- 5호선 광화문역 6, 7번 출구 ⑥ ⑦

### 버스

- 간선버스 (파랑) 172/472/600/602/607: 서소문 정류장
- 맞춤버스 (초록) 8000: 덕수궁 정류장
- 미술관 주차공간이 협소하오니,  
대중교통을 이용해 주시기 바랍니다.

## 주차요금

월~금요일: 10분당 800원

토, 공휴일: 10분당 600원

요일제 참여 준수차량은 20% 할인

\* 미술관내 주차시설이 협소하여 미술품 운반 및 업무용 차량 이외의 일반 관람 차량의 주차가 어렵습니다. 가급적 편리한 대중교통을 이용하여 주시기 바랍니다.

참여작가 및 작품리스트 (총 21 개국 45팀 60작품)

SPACE	ARIST	INFORMATION
서울 시립미술관 본관 1층	Tino SEHGAL 티노 세갈	<This is New> (*작가의 요청으로 한글번역을 하지 않습니다.)
	Willem DE ROOIJ 빌럼 데 로이	<Bouquet> 부케 New version consists of pink flowers, a diameter with 150-200cm.
	Blast Theory 블라스트 씨어리	<Ulrike and Eamon compliant> 울리케와 아이몬 순응 2009, outdoor program
	Willem DE ROOIJ 빌럼 데 로이	<Orange> 오렌지 2004, sequence of 81 images projection
	Sarah MORRIS 사라 모리스	<Beijing> 베이징 2008, 35mm-HD, 84mins. 47secs
	Allan SEKULA 앨런 세쿨라	<Polonia and other Fables> series 폴로니아와 우화들 -39works
	Miki KRATSMAN 미키 크라츠만	<Targeted Killing> 암살 2010, digital print, 116x170cm each(10 works)
	Nasrin TABATABAI 나스린 타바타바이 &Babak AFRASSIABI 바박 아프라시아비	<Satellite, As Long As It Is Aiming At The Sky> 위성, 그것이 하늘을 향하고 있기만 하면 2008, single channel video, 28min 50sec
	Judy Radul 주디 라둘	<Court Theatre: Trials of The Soldier Who Pleaded Guilty and The Accused Former 21st President of the Republic> 법정극장: 유죄를 인정하는 군인과 기 소된 전 공화국 21대 대통령의 재판> 2009, 7 channel video installation, 4hours
	KOIZUMI Meiro 코이즈미 메이로	- Video I: <Untitled> 무제, 2000, 2min, single screen video - Video II: <Portrait of a Young Samurai> 어린 사무라이의 초상 2009, 9min40sec, 2-channel video installation, - Video III: <Melodrama for men #1> 남자를 위한 멜로 드라마 2008, 16min45sec, 3-channel video installation - Video VI: working title <Eirei No Koe - Voice of the Dead Hero> 죽은 영웅의 목소리, New work in production 2010, , duration undecided, single channel video installation
	Walid RAAD 왈리드 라드	<I Only Wish That I Could Weep> 눈물을 흘릴 수만 있다면 2002/2001, single channel video (no audio), 7 minutes 40 seconds <Hostage: The Bacher Tapes (English Version)> 인질: 바샤르의 기록 (영문 버전) 2000/2002, single channel video and sound, 16 minutes 20 seconds
	Yael BARTANA 야엘 바르타나	<Mur i Wieża(Wall and Tower)> 벽과 탑 2009, HD video format, 13 min <Mary Koszmary (Nightmares)> 메리 코슈메리(악몽들)
	Park Chankyong 박찬경	<Sindoan> 신도안 2008, 6 channel video, HD, 7min 35sec
Noh Suntag 노순택	<The Strange Ball> 알웃한 공 2006, pigment print, 101x76x(10)cm	
Sung Hwan KIM	<Washing Brain and Corn (강냉이 그리고 뇌 씻기)>(2010)	

	성환 김	New Production
서울 시립미술관 본관 2 층	Tobias ZIELONY 토비아스 칠로니	<le Vele di Scampia> 르 벨르 디 스캄피아 2009, single channel video, 9 min 16 sec <Big Sexyland> series 빅 섹시랜드 2006, C-Print, 100 x 67 cm each(9works) <Big Sexyland> 빅 섹시랜드 2008, single channel video, 3min
	Yangachi 양아치	<Bright Dove Hyunsookleaves> 밝은 비둘기 현숙씨, 경성 2010
	Catherine OPIE 캐서린 오피	<Inauguration> series 취임 2009 95.3x127cm (1work), 46.6x61cm (6works)
	Deimantas NARKEVICIUS 데이만타스 나르케비치우스	<The Head> 두상 2007, 35mm film (found footage), transferred on to DVD, Colour and B&W, Sound (Russian and German spoken, English subtitles), 12min
	Ziad ANTAR 지아드 안타르	<Terres de Pomme de Terre> 감자 농장 2009, 8mm transfered on dvd, 4min <Beirut Bereft>Series 베이루트 폐허 2007-2009, C print, 124x95cm each(8works)
	IZUMI Taro 이즈미 타로	Residency project - working title New Production
	Xijing Men 시징맨	<Chapter 1: Do you know Xijing?> 제1장: 시징을 아세요? (2007) <Chapter 2: Xijing Theater: This is Xijing—Journey to the West> 제2장: 시징 극 프로젝트: 이것이 시징이다-서쪽으로의 여행 (2008) <Chapter 3: Welcome to Xijing—Xijing Olympics> 제3장: 웰컴 투 시징-시징 올림픽 (2008) <Chapter 4: I Love Xijing—The daily life of Xijing President> 제4장: 아이 러 브 시징-시징 대통령의 일상 (2009)
Julika RUDELIUS 율리카 루델리우스	<Forever> 영원 2006, 2-channel video installation, 16min 50sec	
서울 시립미술관 본관 3 층	Christodoulos PANAYIOTOU 크리스토둘로스 파나요투	<I Land> 아이 랜드 2010, 160 black and white slides
	Antonio CABALLERO 안토니오 카바예로	<Fotonovela> series 포토노벨라 1968, silver gelatin print, 100 x 100cm each(7works)
	Adrià JULIÀ 아드리야 줄리아	<Note on the Missing Oh> 잃어버린 오씨에 대한 기록 2010, film projection
	Jimmie DURHAM 지미 더햄	<The Pursuit of Happiness> 행복추구 2003, Film, 13min
	KIM Beom 김범	<News> 뉴스 2002, 1 channel video, 1min 42sec
	Do Ho SUH 도호 서	<Who Am We?: Uni-Face> 나/우리는 누구인가?: 유니-페이스 (1996~2010) New Production
Shilpa GUPTA 실파 굽타	<Singing Cloud> 노래하는 구름 2008-9, Object built with thousands of microphones with multiple audios,	

		Length:180in x Width:24in x Height:60in, Audio: 9mins 30seconds<Untitled (Flap board)> 무제 2008-9, Motion Flap board, Length:850.8in x Height:8.6in x Depth:9.8in
	Lucas BAMBOZZI/ Cao GUIMARÃES/ Beto MAGALHÃES 루이스 밤보찌/ 카오 기마랑이스/ 베토 메갈랑이스	<The End of Endless> 끝없는 끝 2001, DV, colour, Dolby Digital, 92min
	Mark BRADFORD 마크 브래드포드	- <" Kingdom Day" 2010> 킹덤 데이 40`x10`(12.2mx3m) New Production
	A b r a h a m CRUZVILLEGAS 아브라함 크루스비에가스	- Newspaper intervention project: <Found Sculpture> 발견된 조각(한국경제신문 전시 기간내 매주 연재, 총 11회) - Seoul Square, Media Canvas work (미정) - <Autoconstrucción: A Dialogue between Ángeles Fuentes and Rogelio Cruzvillegas> 자동 구조: 안젤레스 푸엔테스와 로젤리오 크루스비에가스의 대화 2009, HDV video, color, sound, 2 channels, 43:21 min.
	Jewyo RHII 주요 리	<Lie on the Han River> 한강에 누워 2008, Bildmuseet, Umea, Sewden (Installation View)
서울 시립미술관 본관 2층 복도	Riner Ganahl 라이너 가날	<I hate Karl Marx> 나는 칼 마르크스를 증오했다 2010, single channel video, 5min
3층 복도	Tuá Andrew Nguyễ 뚜안 앤드루 응우옌	Hip-Hop History Sampling Hip-Hop History: The Red Remix 힙합 히스토리 샘플링 힙합 히스토리: 레드 리믹스 2008, documentation of an installation and performance based work
	Annette KELM 아네테 켈름	<Prefabricated Copper Houses Haifa, Israel, 1933-1935> 이스라엘 하이파의 조립식 주택 2009, c print, 60,1 x 74,6 cm each(9works)
글라스 박스	Manon DE BOER 마논 데 부르	<Attica> 아티카 2008, 16 mm film, black and white, mono sound, 10 min
3층 복 샵	Xijing Men 시징맨	Chapter1.Intorduction, <Xijing Theatre> 시징 극장 2007, mixed media installation
야외	Duncan SPEAKMAN 던컨 스피크먼	<As if it were the last time> 마치 마지막인 것 처럼 2009, Sound work
이화여고 심슨기념관	CHO Duck Hyun 조덕현	<Herstory Museum>. 여성사박물관 New Production
서울 시립미술관 경희궁 분관	Erik van Lieshot 에릭 판 리스하우트	<Sex is sentimental> 섹스는 감상적이다 2009, HD, color, sound, 21 minutes
	A p i c h a t p o n g WEERASETHAKUL 아피차퐁 위라세타쿤	<PRIMITIVE> 프리미티브 A Letter to Uncle Boonmee Thailand/ Germany/UK2009

		17:40 MINUTES • DISITAL, 16:9, DOLBY 5.1 • COLOUR ALL CREDITS: THE PRIMITIVE PROJECT
	<b>Douglas GORDON</b> 더글러스 고든	<Travail with My Donkeys> 내 당나귀와의 고행 2008, Video Installation, Dimensions variable
	<b>Minouk LIM</b> 민옥 임	<The Weight of Hands> 손의 무게 New Production
서울역사 박물관 야외증정	<b>KIM Soun Gui</b> 김순기	<Silence of the well> 우물의 침묵
사운드 퍼포먼스	<b>Tarek ATOUI</b> 타렉 아투이	<Un-drum> 반-드럼

## 이미지 자료

본 전시 작품 이미지를 포함한 관련 사진은 아래의 웹하드에 있는 <보도자료> 폴더에서 다운로드 받으실 수 있습니다.

\*대용량 이미지 다운로드

<http://www.webhard.co.kr/>

ID : mcs2010

PW : 1111

내리기전용 -> 작품이미지 폴더 입니다.